

淡江大學 100 學年度第 1 學期課程教學計畫表

課程名稱	英語漢學著作選讀	授課 教師	陳大道 Chen Ta-tao
	THE SELECTED READINGS OF ENGLISH SINOLOGY WRITINGS		
開課系級	中文三 P	開課 資料	選修 單學期 2學分
	TACXB3P		
系 所 教 育 目 標			
一、培養研究中國文學的專業知識。 二、培養從事教育文化事業的基本知能。 三、培養學生創新的思維。 四、培養學生樸實剛毅、兼具感性與理性的人格特質。 五、培養學生經營人際關係、善用溝通技巧、參與團隊合作的能力。 六、培養具獨立研究精神與國際觀博雅人才。			
系 所 核 心 能 力			
A. 文獻的整理與應用。 B. 古代語文的研究與應用。 C. 現代語文的研究與應用。 D. 古典文學的詮釋與創作。 E. 現代文學的欣賞與創作。 F. 傳統文化與思想的詮釋與應用。 G. 傳統藝術的詮釋與應用。 H. 現代傳媒的認識與操作。 I. 國際漢學的研究。			
課程簡介	這門課程介紹英語漢學相關著作。依照年代順序，選取〈論語〉、〈唐詩〉、〈唐傳奇〉、〈明朝話本小說〉，以及五四時期文學		
	This course introduces selected Chinese writings translated into English. Chronologically, they are The Analects of Confucius, Tang poetry, Tang and Ming short stories, as well as articles concerning modern literature in the May-forth period.		

本課程教學目標與目標層級、系所核心能力相關性

一、目標層級(選填)：

- (一)「認知」(Cognitive 簡稱C)領域：C1 記憶、C2 瞭解、C3 應用、C4 分析、C5 評鑑、C6 創造
- (二)「技能」(Psychomotor 簡稱P)領域：P1 模仿、P2 機械反應、P3 獨立操作、P4 聯結操作、P5 自動化、P6 創作
- (三)「情意」(Affective 簡稱A)領域：A1 接受、A2 反應、A3 重視、A4 組織、A5 內化、A6 實踐

二、教學目標與「目標層級」、「系所核心能力」之相關性：

- (一)請先將課程教學目標分別對應前述之「認知」、「技能」與「情意」的各目標層級，惟單項教學目標僅能對應C、P、A其中一項。
- (二)若對應「目標層級」有1~6之多項時，僅填列最高層級即可(例如：認知「目標層級」對應為C3、C5、C6項時，只需填列C6即可，技能與情意目標層級亦同)。
- (三)再依據所訂各項教學目標分別對應該系「系所核心能力」。單項教學目標若對應「系所核心能力」有多項時，則可填列多項「系所核心能力」(例如：「系所核心能力」可對應A、AD、BEF時，則均填列)。

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)	相關性	
			目標層級	系所核心能力
1	使同學透過英文漢學著作選讀，瞭解中國文學的發展。	To let the students know the development of Chinese by reading the selected Chinese writings	C5	ABCDEF
2	使同學透過選取的英語漢學論著，瞭解中國庶民生活文化的變遷。	To let the students know the changes in Chinese society. by reading the selected articles.	A5	ABCDEF
3	使同學在閱讀英語漢學論著的同時，增加英語字彙。	To let the students learn more English words, when they read the selected writings and articles.	P6	ABCDEFH

教學目標之教學策略與評量方法

序號	教學目標	教學策略	評量方法
1	使同學透過英文漢學著作選讀，瞭解中國文學的發展。	課堂講授、影片欣賞	出席率、報告、討論
2	使同學透過選取的英語漢學論著，瞭解中國庶民生活文化的變遷。	課堂講授、分組討論	出席率、報告、討論
3	使同學在閱讀英語漢學論著的同時，增加英語字彙。	課堂講授	出席率、報告、討論

本課程之設計與教學已融入下列本校基本素養與核心能力

淡江大學基本素養與核心能力	內涵說明
◇ 表達能力與人際溝通	有效運用中、外文進行表達，能發揮合作精神，與他人共同和諧生活、工作及相處。
◇ 科技應用與資訊處理	正確、安全、有效運用資訊科技，並能蒐集、分析、統整與運用資訊。
◇ 洞察未來與永續發展	能前瞻社會、科技、經濟、環境、政治等發展的未來，發展與實踐永續經營環境的規劃或行動。
◇ 學習文化與理解國際	具備因應多元化生活的文化素養，面對國際問題和機會，能有效適應和回應的全球意識與素養。
◇ 自我了解與主動學習	充分了解自我，管理自我的學習，積極發展自我多元的興趣和能力，培養終身學習的價值觀。
◇ 主動探索與問題解決	主動觀察和發掘、分析問題、蒐集資料，能運用所學不畏挫折，以有效解決問題。
◇ 團隊合作與公民實踐	具備同情心、正義感，積極關懷社會，參與民主運作，能規劃與組織活動，履行公民責任。
◇ 專業發展與職涯規劃	掌握職場變遷所需之專業基礎知能，管理個人職涯的職業倫理、心智、體能和性向。

授 課 進 度 表

週次	日期起訖	內 容 (Subject/Topics)	備 註
1	100/09/05~ 100/09/11	Introduction (課程介紹)	
2	100/09/12~ 100/09/18	The Analects of Confucious (論語) I	
3	100/09/19~ 100/09/25	The Analects of Confucious (論語) II	
4	100/09/26~ 100/10/02	The Great Age of Chinese Poerty (盛唐詩) I	
5	100/10/03~ 100/10/09	The Great Age of Chinese Poetry (盛唐詩) II	
6	100/10/10~ 100/10/16	Story of a Singsong Girl (李娃傳) I	
7	100/10/17~ 100/10/23	Story of a Singsong Girl (李娃傳) II	
8	100/10/24~ 100/10/30	Story of a Singsong Girl (李娃傳) III	
9	100/10/31~ 100/11/06	期中考試週	
10	100/11/07~ 100/11/13	The Hidden Will 〈滕大尹鬼斷家私〉 I	
11	100/11/14~ 100/11/20	The Hidden Will 〈滕大尹鬼斷家私〉 II	
12	100/11/21~ 100/11/27	The Hidden Will 〈滕大尹鬼斷家私〉 III	

13	100/11/28~ 100/12/04	Modern Chinese Literature in the May Fourth Era (五四時期現代中國文學) I	
14	100/12/05~ 100/12/11	Modern Chinese Literature in the May Fourth Era (五四時期現代中國文學) II	
15	100/12/12~ 100/12/18	Modern Chinese Literature in the May Fourth Era (五四時期現代中國文學) III	
16	100/12/19~ 100/12/25	Modern Chinese Literature in the May Fourth Era (五四時期現代中國文學) IV	
17	100/12/26~ 101/01/01	Translators (翻譯家)	
18	101/01/02~ 101/01/08	期末考試週	
修課應 注意事項		1. Attendance and participation are expected 請務必出席參與 2. Oral comments are encouraged 請踴躍表達意見 3. Middle term essay, final essay 期中、期末兩篇報告	
教學設備		電腦、投影機、其它(放影機)	
教材課本		handout materials 影印講義	
參考書籍		Arthur Waley, "The Analects of Confucious" (論語), Vintage Books, 1938 Chichung Huang, "The Analects of Confucious, Lun Yu" (論語), Oxford University Press, 1997 Stephen Owen, "The Great Age of Chinese Poetry" (盛唐詩), Yale University Press, 1981 Xianyi Yang & Gladys Taylor, "Echo of Classics: Selected Tang Dynasty Stories,(《唐代傳奇選》), 北京：外文出版社, 2003。 Xianyi Yang & Gladys Taylor, "Selected Chinese Stories of the Song and Ming Dynasties,(《宋明平話選》), 北京：外文出版社, 2003。 Merle Goldman (ed.), "Modern Chinese Literature in the May Fourth Era", (五四時期的現代文學), Harvard University Press, 1977	
批改作業 篇數		篇 (本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫)	
學期成績 計算方式		◆平時考成績：20.0 % ◆期中考成績： % ◆期末考成績： % ◆作業成績： 80.0 % ◆其他〈〉： %	
備 考		「教學計畫表管理系統」網址： http://info.ais.tku.edu.tw/csp 或由教務處 首頁〈網址： http://www.acad.tku.edu.tw/index.asp/ 〉教務資訊「教學計畫 表管理系統」進入。 ※非法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿非法影印他人著作，以免觸法。	